

# E9 - Mission

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Announcer**

*Tokyo Fire Department to all stations.*

**[00:04] Announcer**

*All areas under the jurisdiction  
of the Tokyo Fire Department*

**[00:07] Announcer**

*are to enter secondary flood  
prevention emergency readiness.*

**[00:10] Announcer**

*There are no changes to  
the squads that were dispatched.*

**[00:17] Mako**

Granny, hang on!

**[00:19] Grand**

Mako, I'm so sorry.

**[00:22] Grand**

I'm so sorry I was here.

**[00:26] Mako**

We're fine.

**[00:27] Mako**

The firefighter is here to save us!

**[00:33] Daigo**

Just a little longer now.

**[00:35] Daigo**

My friends are coming to help us.

**[00:47] Daigo**

*I'm... powerless.*

**[00:51] Igarashi**

I can't reach Toake on the  
radio anymore either.

**SIGN** Pump truck siphon

**[00:58] Usui**

Damn it!

**[00:59] Usui**

If only the siphoning would work!

**[01:01] Shun(M)**

*He'll die.*

**[01:04] Shun(M)**

*Daigo will die along with the 252s.*

**[01:07] Shun(M)**

*Right now, I need to...*

**[01:12] Shun(M)**

*If I don't come up some kind of idea  
with the things we have right here...*

**[01:20] Shun(M)**

*He's... going to die.*

**[01:28] Shun(M)**

*Face mask...*

**[01:32] Shun**

The respirators!

**[01:35] Shun**

It works if you have positive  
pressure inside the face mask!

**[01:38] Shun**

You open the manual supply  
valve to release a lot of air.

**SIGN** Manual supply valve

**[01:41] Shun**

That raises the pressure  
inside the face mask.

**[01:44] Shun**

It will work up to a depth of 30 meters.

**[01:47] Shun**

Of course, the air supply  
won't last as long.

**[01:53] Shun**

Please pump out the water during  
that time and open the door!

**[02:04] Shun(M)**

*Daigo...*

**[02:07] Shun(M)**

*You'd better not give up.*

**[02:32] Yamagami**

Good!

**[02:34] Yamagami**

Turn on the siphoning pumps!

**[02:36] PumpA**

Turning on the siphoning pump!

**[02:39] PumpB**

Turning on the siphoning pump!

**SIGN** Firefighter Daigo

**SIGN** Rescuer in Orange

**[04:28] Shun(M)**

*Huh?*

**[04:29] Shun(M)**

*They started siphoning?*

**[04:31] Shun(M)**

*We haven't gotten the sheets secured yet.*

**[04:35] Shun(M)**

*The sheet's rising up.*

**[04:38] Shun(M)**

*It's being drawn toward the hose!*

**[04:50] Shun(M)**

*Igarashi-san!*

**[05:06] [SONG] Title**

Mission

**[05:17] Shun(M)**

*That's right.*

**[05:19] Shun(M)**

*It's our job to hold these down.*

**[05:24] Shun(M)**

*Wow!*

**[05:25] Shun(M)**

*The power from the pump  
car is really something.*

**SIGN** Pressure Gauge

**[05:47] Shun(M)**

*If I take advantage of this vortex...*

**[06:08] Shun(M)**

*I knew it.*

**[06:11] Shun(M)**

*We can use the current  
to keep the sheets in place.*

**[06:26] PumpB**

Pressure is fine!

**[06:28] PumpB**

All is well.

**[06:34] Paramedic**

There were two to rescue, correct?

**[06:36] Paramedic**

What's their status?

**[06:37] PumpA**

There are two 252s and one rescue  
squad member down in the basement.

**[06:42] PumpA**

The rescue is under way.

**[06:52] Shun(M)**

*Since the current is  
holding the sheet down,*

**[06:55] Shun(M)**

*I can use my arms and legs  
to hold down other places!*

**[07:06] Igarashi**

Good!

**[07:07] Igarashi**

The sheets have stopped flapping.

**[07:09] Usui**

Yes!

**[07:10] Usui**

More and more water is getting siphoned out!

**[07:16] Shun(M)**

*If I move the suction nozzle  
as the water level drops,*

**[07:21] Shun(M)**

*I should be able to create  
an even stronger vortex.*

**[07:34] Shun(M)**

*It's working.*

**[07:37] Shun(M)**

*The pump truck is pumping the water out*

**[07:40] Shun(M)**

*faster than it can get through the  
gaps in the waterproof sheets,*

**[07:43] Shun(M)**

*so the water level keeps going down!*

**[07:48] Tsubaki**

How is it?

**[07:49] Usui**

Good.

**[07:50] Usui**

It might take less than five minutes  
to siphon the water away.

**[07:55] Yamagami**

*Onoda...*

**[07:56] Yamagami**

*He's got good instincts.*

**[08:00] Yamagami**

*We might have picked up a  
hidden gem with him.*

**[08:08] (Flashback) Amakasu**

"Toake Daigo needs to be  
kept under observation."

**[08:13] (Flashback) Amakasu**

That's what you said back then,

**[08:16] (Flashback) Amakasu**

Yamagami-san.

**[08:21] (Flashback) Amakasu**

Aren't you the one observing  
him over at Fuwa Rescue?

**[08:28] (Flashback) Yamagami**

Yes.

**[08:29] (Flashback) Yamagami**

But it's worse than I thought.

**[08:33] (Flashback) Yamagami**

The weight on his conscience, that is.

**[08:43] (Flashback) Yamagami**

At this rate, it's only a  
matter of time before he...

**[08:49] (Flashback) Yamagami**

Amakasu-san, I'd like to ask a favor of you.

**[08:52] (Flashback) Yamagami**

There's another person I'd like to recruit,

**[08:55] (Flashback) Yamagami**

in order to stabilize his soul.

**[09:08] Yamagami**

*One more person.*

**[09:10] Yamagami**

*An additional recruit.*

**[09:32] Shun (M)**

*Wh-What?!*

**[09:34] Shun (M)**

*Water is getting inside my face mask.*

**[09:37] Usui**

Great!

**[09:39] Usui**

If the water level goes down to  
30 centimeters from the bottom of the door,

**[09:42] Usui**

Igarashi-san will be able to get it open.

**[09:46] Yamagami**

*Hang in there, Igarashi, Onoda!*

**[09:52] Yamagami**

*Toake, we're almost there!*

**[09:55] Yamagami**

*Hang in there!*

**[10:05] Daigo(M)**

*The water level outside  
the room is going down.*

**[10:08] Daigo(M)**

*It really is.*

**[10:10] Daigo(M)**

*Everyone's working together to get us out!*

**[10:17] Daigo**

Listen up.

**[10:19] Daigo**

Any moment now, that door's going to open.

**[10:22] Daigo**

We're getting rescued!

**[10:25] Mako**

Really, Mister Firefighter?

**[10:27] Daigo**

Yes.

**[10:31] Hina**

Thank goodness.

**[10:34] Hina**

Thank goodness, Mako.

**[10:39] Daigo**

But when that happens,

**[10:41] Daigo**

it means all of the water in this room  
is going to rush out all at once.

**[10:46] Daigo**

In that moment, we'll get  
swallowed up by the water.

**[10:53] Daigo**

When I give the signal,

**[10:54] Daigo**

you need to hold your breath  
and close your eyes.

**[11:01] Shun(M)**

*Was the seal on my face mask  
not strong enough?!*

**[11:06] Shun(M)**

*Air...*

**[11:14] Shun(M)**

*No, I can't!*

**[11:16] Shun(M)**

*If I go up now...*

**[11:18] Shun(M)**

*If I let go of this...*

**[11:20] Shun(M)**

*the sheets will drift up and  
the water will flow back in.*

**[11:23] Shun(M)**

*Down!*

**[11:25] Shun(M)**

*I shouldn't raise my head!*

**[11:27] Shun(M)**

*The more the water level goes down,  
the more I need to go down!*

**[11:35] Shun(M)**

*Endure it.*

**[11:38] Shun(M)**

*Until they finish pumping...*

**[11:42] Shun(M)**

*Until Igarashi-san opens the door...*

**[12:00] Shun(M)**

*I can't.*

**[12:12] Shun(M)**

*I can't... any longer.*

**[12:25] Shun(M)**

*If I just hold on, they'll be saved.*

**[12:30] Shun(M)**

*Daigo and the 252s...*

**[12:41] Shun(M)**

*Why am I adding more water  
to the mask with my tears!?*

**[12:51] Shun(M)**

*I don't want...*

**[12:54] Shun(M)**

*anyone to die.*

**[13:13] Shun(M)**

*I hate it.*

**[13:31] Igarashi**

Opening the door!

**SIGN** Firefighter Daigo

**SIGN** Rescuer in Orange

**SIGN** Firefighter Daigo

**SIGN** Rescuer in Orange

**[13:58] Daigo(M)**

*Why am I alive?*

**[14:17] (Flashback) KidA**

You ruined our school's reputation!

**[14:20] (Flashback) KidB**

You're a murderer's kid!

**[14:22] (Flashback) KidC**

Why don't you die?!

**[14:24] (Flashback) KidA**

You need to die enough for 140 people!

**[14:33] (Flashback) KidB**

Why, you...

**[14:50] Daigo(M)**

*I don't even want to live.*

**[15:10] (Flashback) GuestA**

I don't want to die!

**[15:19] (Flashback) GuestA**

Why do I have to burn to death

because I stayed at the wrong hotel?

**[15:25] (Flashback) GuestB**

I...

**[15:27] (Flashback) GuestC**

I...

**[15:28] (Flashback) GuestD**

Why do I have to die?

**[16:00] Daigo(M)**

*I'm still alive.*

**[16:52] (Flashback) Asahina**

So your dad was the CEO  
of Hotel New Snysis, right?

**[17:11] (Flashback) Asahina**

Are you getting bullied?

**[17:13] (Flashback) Daigo**

I'm not.

**[17:22] (Flashback) Asahina**

That man...

**[17:24] (Flashback) Asahina**

Tax evasion and illegal donations...

**[17:27] (Flashback) Asahina**

Fire code violations...

**[17:30] (Flashback) Asahina**

There's no saving him.

**[17:32] Daigo(M)**

*Who is this guy?*

**[17:34] (Flashback) Asahina**

You let them hold you under water  
and dislocate your shoulder.

**[17:40] (Flashback) Asahina**

Is that your idea of repentance?

**[17:45] (Flashback) Daigo**

Please leave me alone!

**[17:46] (Flashback) Daigo**

You don't know anything!

**[17:58] (Flashback) Daigo**

What are you doing?

**[18:00] (Flashback) Daigo**

Don't touch me!

**[18:01] (Flashback) Daigo**

Stop!

**[18:02] (Flashback) Asahina**

Yes, not bad.

**[18:05] (Flashback) Asahina**

Both your muscles and your bone structure.

**[18:08] (Flashback) Asahina**

Right!

**[18:09] (Flashback) Asahina**

I'm going to give you a mission.

**[18:13] (Flashback) Asahina**

Join a Tokyo Fire Department rescue squad.

**[18:15] (Flashback) Asahina**

Pull it off as soon as you can.  
By the time you're 20!

**[18:20] (Flashback) Asahina**

You can't bring back the  
people who've died,

**[18:22] (Flashback) Asahina**

but you can save people  
who might die after this.

**[18:26] (Flashback) Asahina**

Save 140 people before you  
retire at the age of 35.

**[18:31] (Flashback) Asahina**

That's not impossible.

**SIGN** 5

**SIGN** 4

**SIGN** 5

**SIGN** 4

**[18:43] (Flashback) Asahina**

Become...

**[18:45] (Flashback) Asahina**

a rescuer.

**[18:52] Daigo**

*A rescuer?*

**SIGN** Hotel New Snysis Fire

**[19:05] Announcer**

*According to a member  
of the rescue squad,*

**[19:06] Announcer**

*one person has been rescued!*

**[19:08] Announcer**

*One person was saved!*

**[19:10] Announcer**

*Apparently, it's a young girl.*

**SIGN** Hotel New Snysis Fire

**[19:13] Announcer**

*We're on site here at the hotel.*

**[19:15] Announcer**

*I'm just getting new information.*

**SIGN** Hotel New Snysis Fire

**SIGN** Hotel New Snysis Fire

**[19:46] Announcer**

*Asahina-san.*

**[19:48] Announcer**

*Asahina Daigo-san.*

**[19:50] Announcer**

*Please come to the examination room on the fourth floor.*

**[19:53] Announcer**

*I repeat.*

**[19:54] Announcer**

*Asahina-san.*

**[19:56] Announcer**

*Asahina Daigo-san.*

**[19:57] Announcer**

*Please come to the examination room on the fourth floor.*

**[20:04] (Flashback) Asahina**

*Let's meet again.*

**[20:06] (Flashback) Asahina**

*Okay?*

**[20:44] (Flashback) Daigo**

*Wait!*

**SIGN** Toake

**[21:01] Daigo**

*The door's going to open.*

**[21:03] Daigo**

*Hold your breath and close your eyes.*

**[21:18] Igarashi**

*Opening the door!*

**[21:44] Daigo(M)**

*I'm going to protect them!*

**[21:46] Daigo(M)**

*I'll protect these two no matter what!*

**SIGN** Preview

**[23:21] Narrator**

*Coming up next:*

**[23:23] Narrator**

*After having been assigned to a new squad,*

**[23:25] Narrator**

*Yuki audits the way Daigo and Shun do their rescue work.*

**[23:30] Narrator**

*The statements of the 252s reveal Daigo's unexpected actions.*

**[23:35] Narrator**

*That's where a commonality with that man begin to become apparent.*

**[23:40] Narrator**

*Next time, "The Auspicious*

*Fire Company M."*

**[23:43] Narrator**

*What else is there to that name?*

**[23:46] [SONG] Text**

The Auspicious "Fire Company M"

---

Revision #1

Created 2024-06-03 06:27:24 UTC by whimsee

Updated 2024-06-03 06:28:37 UTC by whimsee